ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



ANJA 22 DIABIERNE 26 DI AGOSTO 1960 Nr. 3821



Dietrich Cura tin e camera bisti na su dede.



Cuarenta y dos portret den espacio cu un stampia ta ocupa.



Un film di cuater portret, aumenta varios biaha su tamanjo.



E renchi tin un scharnier. E film ta worde poni den e tapa y ta saca cuater portret.



E film rondo ta worde saca di un film di 35 mm.



Negatiefnan chikitu ta worde laba den kelki di whisky.

E CAMARA MAS CHIKITU NA MUNDU.

Aki nos ta mira e Aleman Dietrich Cura di 22 anja, kende probablemente a traha e camera di mas chikitu na mnudo. E por worde bisti na dede mescos cu un renchi, ta saca cuater portret riba un film rondo, y cada portret por worde aumenta como 18 biaba su tamanjo. Cura, kende ta biba na Hamburg, a cuminza traha camera di dia cu e tabatin 16 anja, y ta trahanan dja pa dia mas chikitu.

Chile quier intermedia den e conflicto entre Merca y Cuba

SAN JOSE, 25 aug. — E ministro di asuntonan exterior di Chili, Enrique Ortuzar, a ofrece Merca y Cuba e bon servicionan di su gobierno ajera na e conferencia di e organizacion di estadonan Mericano, na San Jose, pa soluciona e conflictonan entre e dos paisnan „y restora e amistad a base di igualdad". El a condena severamente e intervencion di Rusia den asuntonan tocante e hemisferio occidental.

E ministro di Bolivia. Eduardo Arzo. a bisa cu su pais ta sigui e desarollo dje revolucion cubano „cu simpatia cu no ta impartidario". El a bisa cu Cuba lo bira democratico pronto atrobe. Bolivia ta contra tur intervencion. maske cu ta di un pais cu no ta na e hemisferio aki of si ta di un pais mericano.

E ministro di asuntonan exterior di Uruguay. Homero Martinez Montero, a declara cu e ta contra „medidanan di obligacion economico", cu ta worde tuma pa motibunan politico. „Nos mester juda Cuba den su lucha pa progreso economico y social, locual ta doel no solamente dje revolucion cubano, pero di tur pais na e hemisferio aki". El a expresa su speranza cu Cuba lo keda aliado cu e otro paisnan mericano.

Uruguay a declara cu e ta keda solidario cu tur pais mericano, cu a combati un amenaza di un pais cu no ta na e continente y tambe e intervencion di un otro pais mericano.

E delegado di Panama. Miguel Moreno, a recorda cu Eisenhower a declara algun luna pasa. cu e no tin nada contra pa hiza e bandera di Panama over dje Zona di Canal di Panama. como „manifestacion visible" dje soberania di Panama over dje Zona dje Canal. „E posponementu den cumplimentu cu e deseo aki ta e causa principal di tension entre Merca y Panama. Mester soluciona e asunto aki mas pronto posible na beneficio di paz y trankilidad den Caribe. asina e delegado di Panama a bisa.

Panama su posicion geografico ta e fuente mas importante di su ganashi. y pa e motibu ey Panama tin derecho riba tur ventaha dje existencia die canal. Moreno a referi na e diferencia den salario dje trahadornan panamenjo y esunnan mericano na e compania mericano di Zona dje Canal.

Sigi lesa pag. 4

Longyear ta cla cu boramentonan di prueba

Nan ta spera rapport final pronto

ORANJESTAD — E. J. Langyear Co., e firma mericano, cu desde maart di e anja aki ta acupa cu haci pruebanan di baramento di fosfaat na Aruba, e siman aki a caba cu e trabaanan riba e isla. E material un di e dianan aki lo ser manda Merca bek cu bapor.

Den termino di mitar anja no menos cu nobenta diferente boramentonan a tuma lugar cu un profundidad total di 6.630 pia. Mas di 50 pruebanan di fosfaat a bai pa e laboratorio na merca. Ademas nan a manda un prueba di mil liber. Nan lo duna e prueba aki un investigacion metallurgico.

Nuebe boramento cu un total di profunidad di 435 pia tabata necesario pa los e piedra aki.

E boramentonan. cu a worde baci na beneficio y na encargo di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. N.V. (e compania cu algun tempo pasa a worde funda pa e territorio insular) a tuma luga- principalmente na e parti Sur-Este di e isla.

Awor nan lo cuminza cu formacion di e rapport final. Resultado di e rapport aki ta di nificacion grandi pa e futuro desarollo di e industria di fosfaat riba e isla. Informacionnan por lo pronto- cu por a worde forma door di pruebanan hanja anteriormente — ta duna bon motibo pa optimismo. Nan ta spera e rapport final pronto.

Tire a rebenta: hombre herida

ORANJESTAD. — Un tal L.A. a worde hospitalisa cu un corta hundu na su banda di cara, ora cu e tabata jena tire di un auto cu aire y esaki pa motibo cu el a jenele di mas a rebenta y e „riem" a bula dal e homber den su cara.

Esaki a socode diarazon atardi pa 12'or y 30 na e Shell Station den Wilhelminastraat.

Candela chikito

ORANJESTAD. — Diarazon anochi 10'or un candela chikito a worde descubri den Balanderstraat banda di e deposito pa warda peliculanan di De Veer. Spuit 8 a domina e candela, cu tabata riba un pida terreno na unda tabatin algun palo di kwihi cu nan a kap.

Atrobe

SAN NICOLAS. — Pa di tanto biaha tabatin un choke na e skina Pastoor Hendrikstraat — Weg Seroe Pretoe. E biaha aki A-3764 y A-4293 maneha respectivamente pa C.A.M.S. y H.E.B. a dal otro. Danjo ta monta na fls. 850,—. E causa no ta conoci ainda.

A perde

Senjora Gregoria Erasmus a perde ayera un lenso contenlendo un suma di fls. 15,—. E senjora aki ta suplica esun cu por a hanjele di entregele na warda di Oranjestad.

SEPTEMBER MAX TAILLEUR TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — E chistoso Hulandes Max Tailleur ta bisbita nos isla pronto 'trobe. Ya ta haci dos anja caba cu e tabata na Aruba, na unda el a entretene sala yen pa dos hora y mei largu cu su chistenan y humor di un clase inigualable.

Max Tailleur ta dispone di un arsenal di chiste cu ta casi sin limite. Su secreto ta e manera cu e ta lanza su jokes. habil. inteligente y rapido. y cu esei e ta cautiva interes di su audiencia oranan largu, y ta laga nan hari sin fin.

Anja pasa Max Tailleur a duna 48 presentacion den Oriente Lejano. y tur biaha e salanan tabata yen-yen. Na Australia huntu cu Danny Kay el a presenta pa un ora largu dilanti un programa di television. E anja aki ta e hemisferio Occidental ta na beurt 'trobe. Max Tak tin organisacion dje torneo aki na su encargo. y na Aruba ta Kunstkring ta bai presenta su programa number diezun dje anja aki.

Ayera Max Tailleur a pasa Corsow di transito pa su biaha pa Surnam. El a sali di Venezuela na unda el a duna algun presentacion pa e kolonia Hulandes. Na e aeropuerto di Corsow Hato.

Max Tailleur a lanza diferente chistenan. Awe mainta e ta sali pa Surnam na unda e ta keda te Diadomingo. Dia 7 di september e ta laga Antillas trobe, despues di a duna algun presentacion na Aruba y Corsow.



Max Tailleur, ora cu el a baha na Corsow ayera.

80 MUCHA PA BASIRUTI

ORANJESTAD. — Un cantidad di 80 mucha lo por goza di amars atardi den Basiruti Club durante un fiesta cu a worde prepara especialmente pa nan.

Pa halza e alegria den vacantie e directiva di Basiruti a organisa e atardi aki pa jiu di e membronan.

Nan lo hunga diferente clase di wega manera e.o. e „piñata" (coge un saco di mangel for di den un palo). Edad di e muchanan cu ta tuma parti ta varia di cuater te diesdos anja.

RADIO KELKBOOM PRONTO CU PROPIO ZENDER

ORANJESTAD. — Pronto emisora PJA 5 Radio Kelkboom den Emmastraat lo por haci uso di su propio zender. E radio- emisora cu desde su apertura ta haciendo uso di un zender di gobierno, diarazon atardi 2'or a cuminza cu instalacion di su antena vertical di 200 pia halto cu lo bini pariba di misa di Paradera, na Bleumont.

Tambe e zender di 1 kilowatt (marca „Gates") lo worde instala. Tur equiponan necesario ya ta na Aruba caba. E fundeshinan ya a keda basha pa e contratista Marcial G. Tromp. kende ta encarga cu resto di trabaunan. E rumannan Kelkboom mes lo haci tur e instalacionnan electrico.

Segun senjor Kelkboom a informa nos e ta spera cu tur e trabaunan lo ta cla pa dia 15 di october.

Tambe den e studio a bini un expansion chikito. Den e sala grandi parti pabau nan a instala un segundo console: esaki pa haci e transmisionnan di actuacion di conhuntonan. trio etc. mas facil.

FRANCISCA ECKMEYER ARIBA TE AINDA

NOORD. — Te ayera mainta 11'or e posicion di votos di e 11 candidatanan pa miss Feria Famoso ta lo siguiente: Francisca Eckmeyer 4100 votos. Mina Tromp 2850. Fita Tromp 2300. Margo Erasmus 2000. Livia Tromp 1700. Carmen Tromp 1110. Chinda Tromp 900. Nicolasita Semeleer 775. Maria Herrera 535. Adelinda van de Biezen 500 y Anastacia Gomez 140.

Votamento riba e candidatanan ta cera awe nochi. tin feria tambe diez'un or. Nan ta spera masha hopi hende e anochi aki y ta pesey e organisadornan a dicidi na anuncia e reina eligi e mesun anochi.

SIETE LUNA PA EX-CAHERO DI ARUBA BANK

ORANJESTAD. — Mr. J.V.M. van Koot ayera mainta a duna den su oficina sentencia den e caso di desfalco na Aruba Bank dia 16 mei di e anja aki cometi pa J.V.M. di 33 anja. Despues cu dos siman pasa fiscal a exigi castigo di prison di 1 anja y mei kitando voorarrest, e huez ayera a sentencia W. pa 1 anja. kitando voorarrest pero di cual castigo cinco luna ta condicional.

Como cu ya J.V.M. ta deteni for di luna di mei caba e tin cu keda anto casi 4 luna mas den prison.

Un otro sentencia ayera mainta tabata contra di A.W.W. cu a worde acusa di inmoralidad. El a hanja 1 anja kitando voorarrest y di cual castigo 1 luna ta condicional.

OFERTA PA KIBRA REGENBAK

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma lugar un destajo bau man door di Domeinhebeer consistiendo di „desarmamento di un regenbak den Beaujonstraat". Prijsnan ofreci tabata manera ta sigi:

S.W. Croes	**fls.**	**840,—**
J. Fingal	**„**	**1735,—**
Holman— Van Eerden	**„**	**1850,—**
I. Lopez	**„**	**1875,—**
C.A. Vis	**„**	**5140,—**

No a worde disidi ainda kende lo hanja e trabou.



◆ **WEGANAN DI 17 OLIMPIADA A KEDA HABRI**

Antillas tabata di tres grupo den e desfile cu Eduardo „Beto" Adriana, cargando e bandera antillano.

Pa e relato di inauguracion dje XVII weganan olimpico na Roma, fabor pasa pa pagina tres. Riba pag. 2 nos ta publica e programa completo dje weganan cu lo tuma lugar awe.

SURINAME'S OPENLEGGING

De Regerings Voorlichtings Dienst Suriname schrijft: Onder hoofdstuk III over de Economie van ons land verscheen er in het Regeringsprogramma der Samenwerkende Partijen een belangrijke paragraaf, handelende over de Opbouw, waarbij speciaal gedoeld werd op de ontwikkeling der natuurlijke hulpbronnen van het land. In deze (derde) paragraaf van het derde hoofdstuk van het regeringsprogramma wordt gezegd: „Aangezien de regering in dit stadium van Suriname's ontwikkeling de verhoging van de materiële welvaart van het volk van essentieel belang acht, is zij zich er van bewust, dat zij activerend dient in te grijpen in het productieproces volgens een plannenschema gebaseerd op de inventarisatie van de huidige toestand en gericht op een bepaald beeld (model) van de gewenste toekomstige situatie.

Een groot aantal der te nemen maatregelen zal gedeeltelijk een experimenteel karakter dragen, hetgeen tot consequentie heeft, dat het effect van elke maatregel zal worden uitgebuit bij volgende plannen en verder beheer. De regering, het bovenstaande tot uitgangspunt kiezend, neemt in principe op zich de productiefactoren te inventariseren en de activiteiten die hiermede verband houden te registreren.

Bovendien zal de regering zich actief bezighouden met het opstellen van werkplannen waarbij de als gevolg hiervan uitgevoerde projecten opgezet worden als gecontroleerde experimenten. Een der belangrijkste productiefactoren in Suriname is het complex der natuurlijke hulpbronnen".

Departement van Opbouw

Het regeringsprogramma gaat dan verder om de instelling van een departement van Opbouw aan te kondigen, met als hoofdtaak: het beheer van de natuurlijke hulpbronnen, de bevordering van de rationele exploitatie hiervan, met als consequentie de organisatie en leiding van het planologisch werk, hetgeen voor een zeer belangrijk deel op de ontwikkeling van deze hulpbronnen is gericht.

Er zijn velen geweest, die twee jaren geleden de instelling van het departement van Opbouw beschouwden als een soort stunt. Gedurende de twee achter ons liggende jaren is evenwel gebleken dat van dit departement een grote activiteit is uitgegaan en er niet alleen sprake is geweest van een her-rangschikking van de verschillende diensten om organisatorische redenen, maar dat deze ook werkelijk zin heeft gehad. Het nieuwe departement, onder leiding van minister dr ir F. Essed, heeft zich werkelijk ingezet om ongeveer 80% van het Surinaamse land-oppervlak dat nog volkomen onontgonnen was, open te leggen. Niet langer is er sprake van een verwaarlozing van het zo schaars bevolkte Surinaamse achterland. Niet langer wordt 80% van Suriname beschouwd als een quantité negligeable, een onherbergzaam oord waar zich behalve de woudbewoners slechts af en toe een wetenschappelijke of militaire expeditie waagde.

Het Surinaamse binnenland wordt sinds enige tijd beschouwd als een mogelijke bron voor de welvaart van dit land. Wat houdt het allemaal verborgen voor ons? En vooral: wat zit er in de bodem? Welke mineralen komen er in exploiteerbare hoeveelheden voor? Middels de luchtkartering, die in het kader van het Tienjarenplan reeds werd verricht, verkreeg men enkele aanwijzingen. Suriname werd door de KLM Aerocarto N.V. bijna geheel gefotografeerd vanuit de lucht — zodat men thans een vrijwel volledige fotokaart heeft van het gehele land.

Operatie Sprinkhaan

Terzake deskundigen, die de foto's bestudeerden, meenden enkele interessante dingen te zien. Men kon evenwel geen zekerheid hebben van wat er in de bodem was, zolang ter plaatse geen onderzoek werd ingesteld. De vraag was echter in de eerste plaats: hoe kon men er het gemakkelijkst komen, en dan nog, waar moest men in dit enorme gebied van ongeveer 115.000 vierkante kilometer het eerst gaan zoeken? De regering zag zich alzo gesteld voor verschillende problemen waarvoor een oplossing moest werden gevonden. Zij hakte evenwel de knoop door en besloot de meest moderne middelen te gebruiken...... De Operatie Sprinkhaan werd geboren, die het mogelijk zal maken om binnen 7 jaren tijds een karwei dat anders 40 jaren zou duren, ten uitvoer te brengen.

De snel groeiende Surinaamse gemeenschap kon niet langer wachten. Naast de uitbreiding van het landbouwgebied (dat slechts een deel van de groeiende bevolking zou kunnen opvangen) en de industrie (die voor een deel met de reeds bekende grondstoffen zou moeten werken) moest naar meer middelen van bestaan gezocht worden om de voortschrijdende werkloosheid tegen te gaan. Het was een verstrekkende beslissing, maar één die alleszins verantwoord was. De regering wist dat de uitvoering van Grasshopper geld zou kosten maar zij demsde iervoor niet terug. Dat er met deze activiteiten mensenlevens ten offer zijn gevallen, betreurt de regering zeer, maar alle pioniersarbeid vereist dergelijke offers

Het enthousiasme waarmede de Surinaamse gemeenschap de Operatie Sprinkhaan verwelkomde, was het bewijs dat de regering de zaak goed had ingezien, want indien de gemeenschap niet achter een project staat is het vanzelfsprekend moeilijk uitvoering hieraan te geven. Velen hebben dezer dagen de film „Gevleugelde Veroveringen" kunnen zien en daaruit kunnen opmaken welke barrières moesten worden overwonnen om in het verre binnenland een vliegveldje aan te leggen, waar men bovendien naderhand nog een voortdurende strijd zou moeten voeren om het te vrijwaren voor de greep van het oerwoud.

Er is en wordt critiek geleverd op de uitvoering van Grasshopper en de regering verwelkomt deze critiek wanneer zij eerlijk bedoeld is. Men zal evenwel moeten toegeven, dat bij allen die in deze actie betrokken waren moed nodig was om onder de moeilijkste omstandigheden toch er mede voort te gaan.

Aero-geofysisch onderzoek

De aanleg van airstrips in het binnenland was evenwel niet voldoende in het kader van de ontwikkelingsplannen der regering. Men zou nu wel eerder de meest interessante gebieden kunnen bereiken, maar daarmee was nog niet de vraag beantwoord waar men moest beginnen met het terrestrisch onderzoek. Hiertoe werd nog een modern hulpmiddel ingeschakeld: het aero-geofysisch onderzoek.

Dit onderzoek had ten doel vanuit de lucht met behulp van zeer gevoelige instrumenten de magnetische uitstraling van de aarde te meten alsook andere gegevens te verzamelen. Van midden 1959 tot januari 1960 heeft een toestel van Aero Service Corporation boven Suriname gevlogen en daarbij denkbeeldige lijnen getrokken over de kaart van Suriname, die, aan elkaar geregen, twee en een half maal de aarde omspannen.

Er werd grote vaardigheid vereist van de piloten, die op een hoogte van slechts 150 meter en soms in een ondragelijke warmte dit gevaarlijke karwei moesten opknappen; doch zij hebben het gedaan binnen een minimum van tijd. De magnetische trillingen die geregistreerd werden zijn intussen voor een groot deel uitgewerkt, zodat dezer dagen de helft van de kaarten die aan de hand van de registraties vervaardigd werden, konden worden afgeleverd, en de rest reeds de volgende maand ter beschikking van de Surinaamse autoriteiten kan worden gesteld.

Het is voor leken moeilijk om dit allemaal te begrijpen, maar dezer dagen heeft ir. Van Kooten, het hoofd van de Geologisch Mijnbouwkundige Dienst, aan vertegenwoordigers van de plaatselijke pers en radio laten zien hoe de transparante kaarten van de Aero Service Corporation gelegd kunnen worden op de luchtfoto's van de Aerocarto en hoe men dus precies kan vaststellen waar de meest interessante gebieden liggen. Maar het kan nóg nauwkeuriger, en hierover zijn dan ook dezer dagen besprekingen gevoerd tussen de directie van de Aero Service Corporation en de Surinaamse autoriteiten. Als men tot overeenstemming komt (waarbij uiteraard de kosten in aanmerking genomen moeten worden) zal er opnieuw een vliegtuig — ditmaal een kleiner toestel — worden ingeschakeld om op nog geringer hoogte over het Surinaamse landschap te vliegen voor het doen van metingen met gevoelige instrumenten. Dit vliegtuig kan ook gebruik maken van de kleinere airstrips in het binnenland.

Intussen is de ploeg van de KLM Aerocarto teruggekomen om de weinige resterende delen van Suriname die nog niet fotometrisch in kaart zijn gebracht, op te nemen. Hiermee hoopt men gedurende het droge seizoen gereed te komen. Dank zij al deze vluchten van de Aerocarto en de Aero Service Corporation zullen de autoriteiten spoedig een keuze kunnen maken van de terreinen waar de ploegen van de G.M.D. kunnen gaan boren.

Maar zolang er niet geboord is en zelfs daarna nog, heeft men nooit zekerheid of er inderdaad iets gevonden kan worden. „Mining is a gamble". Men heeft nooit zekerheid en moet altijd een kans wagen. Met deze uitspraak voor ogen heeft het ook geen zin om al dan niet vragen op te werpen of het in de Operatie Sprinkhaan, de luchtkaartering en het aero-geofysisch onderzoek gestoken geld, rendabel zal zijn. Alleen de boringen over verloop van jaren zullen dit kunnen uitwijzen. Zekerheid kan niemand hebben. De vraag waar het om gaat is of de regering deze kans moest nemen. Als men nagaat wat publicaties en deskundigen met een internationale faam er van zeggen, dan is het antwoord een hartgrondig „ja".

Dokter en Mevrouw

Hurtado

geven met grote blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

JUDY DIANA

24 augustus 1960
San Pedro Hospitaal



De Belg Rik van Looy is onlangs op de Sachsenring wereldkampioen bij de profs op de weg geworden. De Fransman Darrigade werd tweede, de Belg Cerami derde. De foto toont (van links naar rechts) tijdens de ceremonie protocolaire: Andre Darrigade, Rik van Looy en Pino Cerami.

Minder registratie van nieuwe bedrijven in V.S.

NEW YORK, 25 aug. — In juli is het aantal registraties van nieuwe bedrijven in de V.S. verminderd tot 14.676, het kleinste aantal sedert februari van dit jaar (14.669), zo meldt Dun en Bradstreet. Dit aantal is 12% kleiner dan dat van juni (16.767) en 11,9% kleiner dan dat van juli 1959 (16.650) dat een recordcijfer voor juli was. Ondanks de afneming was toch het totaal van juli 1960 het op een na grootste dat voor een julimaand bekend is. In de eerste 7 maanden van dit jaar werden 112.623 nieuwe ondernemingen geregistreerd, 6,2% minder dan het record van 120.000 van verleden jaar.

Dollars voor de Kongo en voor Zuid-Amerika

WASHINGTON, 25 aug. — De commissie voor Buitenlandse Zaken van het Huis van Afgevaardigden heeft vandaag met 21 tegen 6 stemmen haar goedkeuring gehecht aan het wetsontwerp, waarbij 600 miljoen dollar wordt uitgetrokken voor hulp aan Latijns-Amerika, benevens 100 miljoen ten behoeve van de Kongo.

DIEZCUATER CREDIT UNIONS APROBA PA LANDSBESLUIT

ORANJESTAD. — Pa Landsbesluit di preme di agosto 1960 a worde aproba diezcuater Credit Unions mas di Corsow. Ta e gruponan di Westpunt, Pannekoek, St. Willibrord, Barber, Krakeel, Juan Domingo (banda di Sta. Maria), Sta. Maria, Buena Vista, Wishi, Suffisant, Groot Kwartier, Santa Rosa, Seru Grandi (Montagne) y Fuik.

Huntu e diezcuater gruponan aki tin como 1797 miembro.

„CUNA World Extension Department" a invita Corsow pa participa na un Seminar na Caracas cu lo dura di 9 te 22 di oktober. E Seminar ta organisa door di CUNA W.E. Dpt. bou auspicio di Gobierno Venezolano, e Confederacion Coperativa del Caribe y e Union Pan-Americana.

E Seminar lo ser presidia pa senior Carlos Matos, sub-director di CUNA W.E. Dpt. kende un biaha caba a di Japon.

Tambe a drenta invitacion di Educational Dept. di Credit Unions na Antigua cu ta organisando un Seminar internacional tocante Credit Unions den cooperacion cu West Indian Confederacion of Credit Unions. Pa e Seminar ultimo menciona aki tambe difirente gobiernonan lo worde invita.

PROGRAMA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Awor cu e feria ta tras di lomba, Y.M.C.A. por a traha su programa nobo. Tin dos novedad riba lista. Ta bini boxeo pa muchanan 'riba nuebe anja, kende lo hanja les di „Little Luis" y tambe pronto nan ta bai cuminza cu rolschaats.

Otro siman ta cuminza e club di stampia; e club di spada a cuminza caba, e Junior Leaders Club tur diahuebs ta reuni, e leerbewerkingsgroep tambe ta cuminza diahuebs awor (te ainda interesadonan por inscribi, tin lugar pa dies tres participante mas, pues no demora.), por ultimo e houtbewerkingsklas cu tambe denter muy pronto lo cuminza Pa e grupo aki tin luga- pa 20 mucha hember mas 'riba diez anja di edad.

Si tin bon pelicula, tur diarazon noche lo tin un programa di cine. Softball ta sigui, mientras cu e grupo pa landamentu dia 3 di september proximo por haci un excursion atrobe.

Asina ta cu e actividadnan a cuminza.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E programa di saludos for di Hulanda via Radio Kelkboom diasabra awor un cuarto pa sbete ta trece voznan di: Wendie Visser for di Rotterdam y di Norma Edwards for di Leiden.

17e Olympische Spelen

PROGRAMMA VAN VRIJDAG 26 AUGUSTUS
(2e dag der Spelen)

Tijd:	Plaats:	Onderdeel:
07.00	Acqua Santa	Worstelen: Weging Grieks-Romeins
08.00	Passo Corese	Vijfkamp: Cross-country 5 km. (paardesport), le onderdeel
08.30	Zwemstadion	Zwemmen: series 100m vrije slag heren
09.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
09.00	Olympische Dorp	Boksen: weging en keuring
09.00	Lac Albano	Kano: series
09.00	Cristoforo Colombo	Wielrennen: start ploegentijdrit op de weg (100 km)
10.00	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep B (no. 2—no. 9)
10.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
10.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series 200 m schoolslag dames
10.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
11.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
12.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
± 12.30	Cristoforo Colombo	Wielrennen: slot ploegentijdrit op de weg
± 12.30	Congrespaleis	Congres: I.A.A.F. (atletiek)
14.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
15.00	Groot Sportpaleis	Boksen: voorronden
15.00	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep B (no. 8—no. 10)
15.00	Lac Albano	Kano: series
15.00	Wielerstadion	Wielrennen: Series en herkansing sprint & tandem
15.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series 100 m vrije slag dames
15.00	Schiphol	Reis: vertrek roeiploeg en officials
16.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
16.00	Flaminio Stadion	Voetbal: Poelen—Tunesië
16.00	l'Aquila	Voetbal: Hongarije—India
16.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series schoonspringen dames
16.30	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep D (no. 4—no. 15)
17.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
19.50	Ciampino	Reis: aankomst roeiploeg en officials
20.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
20.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
20.30	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales 100 m. vrije slag heren
20.45	Wielerstadion	Wielrennen: achtste finales sprint, kwart-finales tandem. FINALE tijdrit 1 km. st. start
21.00	Groot Sportpaleis	Boksen: Voorronden
21.00	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales 200 m schoolslag dames
21.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
21.00	Flaminio Stadion	Voetbal: Denemarken—Argentinië
21.00	Pescara	Voetbal: Zuidslavië—Egypte
21.00	Grosseto	Voetbal: Bulgarije—Turkije
21.00	Livorno	Voetbal: Brazilië—Groot Brittannië
21.00	Napels	Voetbal: Italië—Nat. China
21.00	Florence	Voetbal: Frankrijk—Peru
21.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
21.30	Zwemstadion	Zwemmen: Series 200 m schoolslag heren
22.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
22.30	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
23.00	Klein Sportpaleis	Batketball: wedstrijd voorronde
23.30	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde

SORPRESA PA SRA. BARBARA POWERS

MOSCU. — Ajera tardi sra. Barbara Powers a hanja oportunidad inesperadamente, pa bishita su esposo atrobe. E tercer bishita aki, cu tabata un sorpresa completo p'e, a tuma lugar na un prison una of cerca Moscu". Ningun otro hende no tabata presente. E pareha matrimonial a keda nan sol pa bente un hora.

Despues e autoridadnan dje prison a informa sra. Powers, cu lo e por manda tur cos cu su esposo pidi, pa su esposo, mientras cu e ta na Moscu. Su esposo a dunele un lista di cos cu e ta desea di ricibi, entre cual sigaria y cuminda na bleki.

Rumornon desmenti:

BATALJON MALINES A HACI SU TRABAO NORMAL

Un portavos di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa, cu e bataljon di soldanan di Irlandia, cu tabata staciona na e antiguo campo Belga di paracaidistanan na Kamina, a worde manda Albertstad via trein. Ajera un prome contingente di 100 solda a worde manda Albertstad.

E portavos na Leopoldstad a duna prensa un comunidad tambe dje portavos je chercito di Nacionnan Uni na Elisabethstad, capital di Katanga, den cual e rumornan ta worde desmenti, segun cual un bataljon di soldanan Malines a comporta nan mes incorrecto na Albertstad. E comunicado, cu ta basa riba un rapport di e coronel Birmano Ye Gog, ta declara, cu e bataljon Malines a haci su trabao normal bao dje circunstancianan delicado.

TRUJILLO NO A PIDI VISA PA MOSCU

WASHINGTON. — Embahada di Sto. Domingo na Washington a publica un declaracion awe den cual e delegado interino di Sto. Domingo cerca Nacionnan Uni, dr. Manuel A. de Moya ta desmenti, cu general Rafael Leonidas Trujillo, kende ta na Europa actualmente, a pidi un visa pa bai Moscu.

Dr. de Moya a recorda, cu e ministro interino di asuntonan exterior di Merca, Douglas Dillon, a haci un declaracion den e sentido akí pa e comision agricultural dje senado Mericano. Moya a observa, cu Dillon ta mes mal informa tocante e asunto aki, cu tocante otro asuntonan cu el a menciona tocante Sto. Domingo den e comision pa asuntonan exterior Mericano.

BRUHA PA COMISARIO DI POLIZ

RIO DE JANEIRO. — Tur hacidor di bruha di Rio de Janeiro (Brazil) a pidi ajudo di podernan malu, pa actua contra e comisario di poliz dje capital Brazilenjo. Deraldo Padilha, kende a dicidi di tene un razzia entre e hopi centronan di bruha na Rio de Janeiro.

E gran sacerdote dje „Macumba" a convoca un asamblea enorme di tur hacidor di bruha y hende cu sa jama spiritu. E asamblea mester tuma lugar majan y nan lo pidi pa desastre cuminza contra e comisario.

Padilha a comete e crimen imperdonable di ofende e junan dje gran dios pretu, asina e sacerdote Oxo Pluma blancu a declara. Ya e rabia dje gran dios a cuminza baha riba dje caba y ningun poder na tera lo no por stop'e", asina el a bisa.

VUELOS ESPECIALES DE LA KLM A LEIPZIG

Desde el 2 al 12 del proximo septiembre, ambos inclusive, y con motivo de la „Leipziger Messe" (Feria de Muestras de Leipzig) la KLM hara un vuelo diario de ida y vuelta Amsterdam-Leipzig con un avion Convair 340.

En el periodo del 2 al 7 deseptiembre inclusive la salida de Schiphol se ha fijado a las 11 y la salida desde Leipzig a las 14.25 horas.

En el periodo del 8 al 12 de septiembre inclusive la salida de Schiphol ha sido fijada a las 15.40 y la del regreso desde Leipzig a las 19.05.

AEROPUERTO AMSTERDAMES ATRACCION TURISTICA

Este año se espera millón y medio de visitantes

Casi tres semanas antes, en comparación con el año pasado, recibio hace unos dias el aeropuerto Amsterdamès de Schiphol al millonèsimo visitante. Era el Sr. A.W. van Leeuwen de La Haya, quien en compañia de su esposa, habia venido — como hacen muchos Holandeses — a enterarse de la gran actividad que reina en Schiphol, donde trabajan unos 15.000 empleados.

Un billete de ida y vuelta a Paris con estancia gratuita fué el regalo ofrecido por lo Dirección del aeropuerto a su millonésimo visitante. Luego el matrimonio dio un paseo en el tren de miniatura, el „Schiphol Express", despues de lo cual el visitante y su señora, tan agradablemente sorprendidos recibieron una verdadera lluvia de regalos de varias Compañias aereas cuyos aviones aterrizan regularmente en Schiphol.

El interes que el publico Holandés tiene por la aviacion es sumamente grande, por cuya razon el aeropuerto de Schiphol, situado a 13 pies bajo el nivel del mar, constituye una de las atracciones turisticas mas populares de Holanda. Desde hace ya muchos años el numero de personas que anualmente visitan a Schiphol asciende a mas de un millón. Sobre todo en el presente año son numerosos los visitantes debido al numero creciente de aviones a reaccion que aterrizan en Schiphol, tales como el DC-8, el Boeing 707, el Lockheed L-188 y el Caravelle.

El año precedente el numero de visitantes fue de 1.346.500 y, segun se estima, el numero de visitantes en 1960 sera de mas de millón y medio.

El 26 de mayo del año presente fue un dia record con mas de 18.000 visitantes.



***CAMPEONATO MUNDIAL DI CORREMENTU DI BICICLETA.** Corredornan Hulandes a sigui Dia Huebes cu bicicleta di Leipzig pa Sachsenring, un distancia di mas o menos 100 kilometer. Riba e portret aqui nos ta hanja mira ora cu nan a alcanza te na 10 kilometer di distancia prome cu nan a yega Sachsenring, nos ta mira di izquierda pa derecho Geldermans, Damen, Lotz, De Haan, Hogenz, Stolker, Mallepaard, Enthoven, Groeneweg, Rentmeester, Van der Borch, Snijders i Van Kreuningen.*

Campeonato Mundial di Futbol 1966 lo ta na Inglaterra

(Di nos redactor deportivo)

Den un congreso teni dialuna 22 di augustus, Federacion Internacional di Futbol Asociaciones a vota pa e campeonato mundial di anja 1966 ser teni na Inglaterra. E pais aki a hanja 34 votos, mientras cu Alemania Federal a hanja 27. Voto di e delegacionnan sur-Americano a favorece e eleccion di Inglaterra.

Promer cu esey, e votonan latino-Americano lo a bai pa Spanja, pero como cu esaki a retira su candidatura pe yuda Inglaterra, cu ta festeha alaves centenario di e creacion di su Asociacion di Futbol, tur e votonan a bai mesora pa Inglaterra.

E paisnan sur-Americano a obtene un triunfo ora cu nan a logra pa e Comite Ehecutivo di F.I.F.A. retira su mocion di no tene ningun campeonato mundial mas na Sur America despues di esun na Chile na aja 1962. E delegado di Argentina, senjor Pissani y esun di Uruguay Fermin Sorhueta ta e principal autornan di e triunfo aki.

Tambe e voto latino-Americano a influencia hopi den e mocion pa expulsa China Nacionalista di F.I.F.A: E baiha aki e resultado di votonan tabata 45 contra di e expulsion 8 na favor. Unicamente e sovieticonan a vota na favor, di e proposion di Bulgaria aki.

E pelicion pa admiti un Federacion Sur-Africano nobo di futbol haci pa e hindoenan, malasiosy africanonan, pa centraaresta e accion di e actualmente reconoci cu ta aplica descriminacion racial, a worde rechaza ora cu e sur-Americanonan a apoya e mocion di e Comite Ehecutivo cu tabata contra aceptacion d iun otro federacion, pero a exigi pa e surafricanonan habri nan porta pa tur hungador sin distincion di raza. Un total di 52 votos tabata favorece e mocion aki contra di 6, loke a haci cu Sur Africa lo no hanja un segundo Federacion den F.I.F.A.

E congreso promer cu esey a acepta afiliacion di ocho federacion nacional nobo: Marokka, Tunis, Kenya, Sierra Leona, Nigeria, Uganda, Puerto Rico y Malta.

DIRECTIVA NOBO DI „FIFA"

(Di nos redactor deportivo)

Despues d ie congreso di FIFA y e Asamblea General di e Union Europeo di Futbol, e Comite Ehecutivo di FIFA a keda forma door di e siguiente personanan:

Pres'dent Arthur Drewry (Inglaterra); vice-presidentenan: Ernst Thommen (Zwitserland), V. Granantkine (Rusia), J. Salom Maurtua (Peru), O. Barassi (Italia), y H.H. Cavan (Noord Ierland). Otro miembronan di directiva ta: M. Andrejevic (Joegoslavië), S.L. Maduro (Corsow), A.W. Goler (Norwegen), Gomez Urquiza (Mexico), A. Halim Mohamed (Sudan) S. Ichich (Japen), F. Meert (Belgica), A. Mendoza (Paraguay), y A. de la Fuente (Spanja.

E dos miembronan nobo ta H.H. Cavan, kende ta sustitui M. Parkes (Scotland) y A. de la Fuente, cu ta na luga di Brassi, cual a pasa ocupa puesto di Karel Lotsy (Hulanda) como vice-presidente.

AVERY BRUNDAGE REELIGI PRESIDENT DI C.O.I.

(Di nos redactor deportivo)

E Americano Avery Brundage a worde reeligi pa un periodo di cuatro anja mas como president di e Comite Olimpico Internacional. E votacion tabata unanime na favor di Brundage. Tambe a keda reeligi e vice-presidentnan Armand Massard di Francia y Lord Burghley di Gran Bretanja.

E reeleccion di Brundage a desbaci cu e rumornan cu e potenclanan comunista cu ayuda di un grupo encabesa, pa Gran Bretanja lo reemplazele pa Lord Burleigh.

E comunistanan a perde nan unico representante den e Comite ora cu e ruso Konstantin Adreanov no a worde reeligi. Andreanov a worde postula como candidato pa e nacionnan comunista pa sustitui e delegado di Burgaria, General V. Stoychev. E Brasileiro Ferreira Santos, a worde eligi na luga di e Bulgaro.

MEXICO A GANA ALEMANIA DEN MUNDIAL DI L.L.

(D inos redactor Deportivo)

Na Pennsylvania, e novena di Little League di Mexico, ganador di e torneo latino-Americano na Puerto Rico, a supera e novena di Alemania. Cu e victoria aki e equipo azteca a obtene derecho di bai den semi-finale. Score final di e partido tabata 7 pa 4.

Pa e mejicanonan a honrenea Anfredo Santacruz y Rolando Laurenzo, respectivamente den cuarto y quinto inning.

E club di Berlin ta worde forma di e jioenan di e soldanan Americano staciona na Alemania.

XVII OLIMPIADA MUNDIAL A KEDA INAUGURA AYERA

(Di nos redactor Deportivo)

Competencia entre un total di 8.000 atleta procedente for di 85 pais io cuminza awe despues cu ayera den forma grandioso e XVII Weganan Olimpico a keda inaugura na Roma Italia.

E president di e pais sede Giovanni Gronchi a inaugura e weganan oficialmente despues di e desfile di mas o menos mitad di e competidoman. E cantidad di atletanan cu a desfila a worde limita pa e tereno no worde danja.

Tradicionalmente e delegacion di Griekenland, caminda e weganan olimpico a origina, a encabeza e desfile.

Despues di tres tiro di cajon, miles di paloma a ser liberta.

E hoben Gianfranco Peris, estudiante di 19 anja a drenta e Stadion Olimpico cu e flambeew y a pega e candela cu lo keda cendi durante henter e Olimpiada.

Na e ex-campeon olimpico di lanzamiento di disco, Adolfo Consolini, kende diezdos anja pasa a gana medaya di oro na London, a toca e honor di haci e huramento deportivo den omber di tur competidor.

Esaki tabata e punto final di e programa di inauguracion.

E encuentronan mes ta cuminza awe y lo dura te dia 11 di september.

Antillas Holandesas lo competi unicamente den hisamento di peso, pa cual cuatro pesista for di Corsow a haci e viahe pa Roma.



Marcha di weganan Olympico

CEREMONIA DI APERTURA DI XVII WEGANAN OLIMPICO NA ROMA

ROMA, 25 aug. — E candela olimpico a termina su biahe di 3425 km for di e ceru Olympus na Grecia te na Roma, y e ta keda capitolio di Roma awor, te awe tardi, ora cu e estudiante Italiano Giankarlo Peris lo hibele den e stadion Olimpico. Miles y miles di hende tabata presente ajera nochi, pa mira jegada dje antorcha. E ceremonia a dura un hora y tabata haci masha calor. E hendenan cu tabata para mas dilanti tabata worde pusha continuamente y mester saca hopi muher blancu manera laken, jorando y cu casi tabata cai flauw, for di entre e hendenan. Pero toch e entusiasmo Italiano no a bira menos na ningun momento.

Banda di 8'or y mei 85 carabinier bisti na uniform blancu, a jega na e capitolio, biniendo for dje cajanan rond e Capitolio y cargando e banderanan di tur pais cu ta tuma parti na e weganan olimpico. Nan a hanja hopi aplauso. 1 minuut pa 9 e cargador dje antorcha a jega Capitolio y el a hiza e antorcha den laria triunfante. E alcalde di Roma a usa e antorcha pa cende un candela den un schaaltje, te cu awe tardi e ultimo estudiante italiano lo hiba e candela Stadion Olimpico.

Papa Johannes a ricibi bishitantenan

Papa Johannes a ricibi e participantenan, oficialnan y periodistanan dje weganan olimpico, den audiencia ajera na e plein di San Pedro. Hopi cien mil hende tabata presente pa tene e discurso dje Papa, kende a bisa entre otros: „Nos no por desea boso pa cada equipo gana. Nos ta spera si, cu e mehor persona lo gana. Corda cu no e prijs mes ta importante, pero e entrenamentu preciso di curpa".

Papa Johannes a hanja regalo

6 participante na e weganan olimpico a ofrece Papa regalo. ta trata di un africano di Nigeria, un italiano, un australiano, un venezolano, un indio y un un italiano. E prome 3 participantenan a regala Papa e himno olimpico dje poëta Vittorio Genovese, Skirbi na latin riba perkament. El a worde entrega pa e africano.

E segundo regalo tabata un imagen di Don Bosco, y e indio a entregele na Pasa. E 6 participantenan tabata representa e 5 continentenan, sombo-liza den e 5 reenchinan olimpico.

Weganan olimpico a cuminza na Roma

Awe weganan olimpico a cuminza na Roma. Ta e di 17 weganan olimpico. Miles y miles di hende tabata presente den Stadion di Marmol, for di hopi ora prome cu e ceremonia mester a cuminza.

Algun minuut despues di 4.30'or presidente Gronchi di Italia, a worde acompanja pa Avery Brundage, presidente dje comision olimpico internacional y Giulio Andreotti, presidente dje comision organizador, y el a subi e tribuna di henor.

E muziek a cuminza y e prome equipo, e equipo griego, a drenta, gradiciendo e hecho cu nan ta prome, na e hecho, cu e weganan olimpico a origina na Grecia.

Despues di Grecia a bini e otro equipo segun Alfabet. Antillas tabata e tercer grupo. Eduardo „Beto" Adriana a carga e bandera antillano. Nan a sorprende tur hende ora cu nan a saluda na e manera tradicional olimpico, cu nan braza drechi hiza manera e saludo fascista anterior, dilanti dje loge presidencial. Segun e equiponan tabata pasa, por a tende tributo tras di tributo.

E estado hoben Ghana tabata representa pa prome bez. Tabata un espectaculo di hopi sorpresa, tur e diferente equiponan den nan diferente uniformnan. E delegacion di Merca ta consisti di 245 persona. Merca a hanja e aplauso mas grandi.

Despues dje equipo enorme di Merca a bini e unico representante di Surinam, Wim Esajas, y despues di dje a bini Suecia y Suiza.

Ora cu casi enter e terreno meimei dje veld tabata jena, un dje ultimo equiponan, esun ruso, mes grandi cu esun mericano, a drenta. Aunke cu e entrada dje diferente equiponan a tuma luga cu mas apuro cu otro biahanan, toch e rabu dje desfile a drenta como 20 minuut mucha laat. Pero al fin a bini e ultimo equipo, esun di Italia, consistiendo di 197 persona.

Despues di un discurso corticu di saludo di Giulio Andreotti, presidente dje comision organizador dje weganan, den cual el a gradici e comision olimpico internacional pa su confianza den e comision olimpico italiano, a bini e momento na cual presidente Avery Brundage dje IOC a pidi presidente di Italia pa efectua apertura dje weganan.

Presidente Giovanni Gronchi a cana bai dilanti y den un silencio profundo el a bisa e formula clasico corticu di apertura: „Mi ta proclama e weganan olimpico di Roma, pa celebra e di 17 olimpiada di tempunan moderno, como abri".

Pareha Bernardo - Farina Croes



SAVANETA. — Den Misa Sagrado Corazon na Savaneta rev. pastoor Standenheijer a bendiciona e matrimonio di e hoben pareha Bernardo Croes y Farina Jacinta Croes. Despues di e ceremonianan den misa a sigi un recepcion bun concurri den Cummandeursbaai Club na unda famia y conocirnan a desea e pareha tur clase di feilcidad.

(Foto Caribe - San Nic.)

CUMPLIANJOS

E hobencito Hose Anthony Figaroa ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, mama Theresita, welo y welanan, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su omo Rey Farro y pepe Juana Farro.

Senjor Gillis Dania ta cumpli 82 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Jobanita, junan Hose, Bruno, Julo, Mateo, Nicolasa, Bibiana, Clarita, Eloy, Simon, Dominico Dania, tur su nieto y bisanietonan.

E hobencita Maria Irene Dania ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Matheo rumannan Carmen, Imelda, Lusia, Ronny, Alfonso, Mariano Dania, wela, 2 welonan, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Clarita Maduro, padrino Sotero Angela, familia Dania, Geerman, Angela.

Senjor Edy Reed ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita Reed, rumannan Harold y senjora Felepina Reed, Marie Reed de Brown, Ada Reed, na Suriname, especialmente di Marvis Susan Ridderstap.

Sra. Sara Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Simon, dos jiunan Marioy Carmencita, di papa y mama, tur su rumannan, sobrina y cunjanan.

WIM ESAYAS UNICO INTEGRANTE DI „EQUIPO" SURNAMENJO

SCHIPHOL —

Diarazon marduga e „equipo" surnamenjo pa e Weganan Olimpico a sali for di Schiphol pa Roma. E atleta Wim Esayas lo defende e colornan di Surnam na e capital italiano den careda di 800 meter. E team di basketball cu tambe a bini den consideracion pa e viahe aki no por bai pa motibo cu nan no a clasifica pa e buelta preliminar.

Ayera nochi na apartura di e Weganan, Esayas su sol lo marcha drenta e terreno cu e bandera di Surnam. Su uniform lo ta di color shinishi cla cu zapatonan pretoe y un sombre grandi di cabana, meseos cu esun di e participantenan hulandes. Por comprende cu Esayas ta un poco orgulloso di ta e unico representante di Surnam. Y cu un sonrisa el a bisa: „Hopi chens riba un puesto den final lo mi no tin pero tog ta un honor".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Het huis waarin ik woon" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Hangman" 18 j.
AURORA 7.30 „The Brothers Rico" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The lawless Eighties" a.l.

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 di augustus

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viarnes 26 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 72

Isabel a queda ta mira Nicolas, sperando cu esaqui lo a bin jüde, pero a queda cesa y despues di algun minuut el a bisa timido:

„Lo mi companja bo anto hiba bo na bo dormitorio, madam? Mi ta quere cu en realidad lo ta mehor pa bo si bo tuma algu di sosiego".

„No, no, no," e marquesa a grita. „Mi n' por, mi la bisa bo. Mi no por".

A resona pasonan riba e vlur di marmol y tur cuater presentenan a bira nan cara den direccion dje zonido. A aparece un lacayo cu un theebladchi di plata. Nan a queda silencioso ta spera. E homber a dirigie cu un reverencia na e marquesa y a tene e theebladchi dilanti di dje. Riba e theebladchi tabatin un carta.

Unbez e marquesa a cai sinta net. „Di Justin", el a grita. „Ta qui ora e carta aqui a yega?"

„Paar di minuut pasa un criar di Grosvenor Square Garden a yega aqui, mylady. El a trece e carta aqui".

E marquesa a cohe e carta foi riba e theebladchi y el a queda ta fiha un ratu na e carta, como si fuera e n' tabata sa bou quico e mester a cuminza cune.

„Por fabor, Isabel, abri e carta aqui pa mi. Mi quier tende com ta bai awor cu Justin y tambe quico a para di Theresa y cu el a yega Londen bon".

„Theresa!" E marquesa a leza e carta ei poco poco. Despues di un paar di seconde el a cuminza ta kinipi cu su wowonan. E palabra Theresa ei tabatin un zonido calamitante den su oido.

E ora ei su dedenan blancu y largu tabata abri e envelop temblando di nerviosidad.

Isabel a inclina bai dilanti; su wowonan tabata grandi di tension y curiosidad. Hasta Nicolas tabata parce interesa.

Poco poco e marquesa a sinta ta leza e carta. Despues di un rato su wowo a cuminza ta balia y kinipi, manera hende cu no por a mira bon mas. Su huespednan tabata haci un estudio di su cara. Nan tabata ripara cu su wowonan tabata birando mas grandi y cu e tabata hala rosea profundamente y tembloroso. Diripiente cu un grito ronco el a bula lamta para net riba su curpa.

„No, no, no", e tabata grita buscando sosten, mientras su boz a bira ronco. „Esei no por la berdad".

„Quico, madam, quico no por ta berdad??"

„Ta un mentira, un enganjo, un mentira, un enganjo, un mentira monstruoso", e marquesa a grita, mientras e tabata tembla di su cabez te na su pia.

„Ta quico a pasa, madam? Por fabor, papia, no?" Isabel a grita agita y curioso. „Mi ta suplica bo di no langa nos mas tantu den tension y ansia. Por fabor, madam. Por ta mal noticia? Por ta algu a pasa Justin....."

Cu su man ainda extendi su dilanti, como si fuera e quier a defende su mes contra e noticia cu el a caba di leza, el a grita:

„Si, ta cu Justin...."

Tabata como si fuera cu e palabranan no por a pasa riba su lipnan, pero diripiente el a scupi nan afor cu asina tanto odio y furia, cu Isabel y Nicolas a dal un paar di paso mas atras.

„El a casa. Justin ta casa!"

„Justin a casa?" Isabel a ripiti e palabranan aqui.

„Cu quende?" Gilly a risca informa, mas asombra riba e manera cu e marquesa a reacciona respecto e noticia.

Tabata pa di prome bez cu e lord aqui a menciona un palabra awor y e marquesa a dirigi su mes na dje directamente.

Nunca di su bida e lord no por a recorda di a mira un cara cu asina tanto odio y furia riba dje.

„Cu quende otro, sino cu e mucha intrigante, e aparente simbolo di inocencia, e freule cunukera, cu el a trece aqui algun seman pasa".

„Cu Theresa.... mi prima?" Nicolas a grita.

„Si, cu Theresa", e marquesa a respende sara. Y despues el a grita na boz skerpi:

„Hala unbanda; mi quier bai den mi cuarto".

E muhe a pusha pasa banda di Nicolas y a apure p'e sali foi e invernadero. Lord Gillingham a bisa na boz suave:

„Ta parce manera ta un flauw grandi e ta bai cai. Lo mi bai su tras pa mi avisa su camarera".

El a corre bai tras dje marquesa y tabata esun di prome cu a bai haci a larga Nicolas y Isabel atras caminda nan tabata para. Ta Nicolas uso di palabra:

„Isabel!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira! E indiannan ta bay"! 2. „Viva"! „Nos a gana"! „Nan ta bay den mon-te"! „Uf! Falta poco nan plunder nos"! 3. „Laga nos queda alerta! Por ta un triki"!



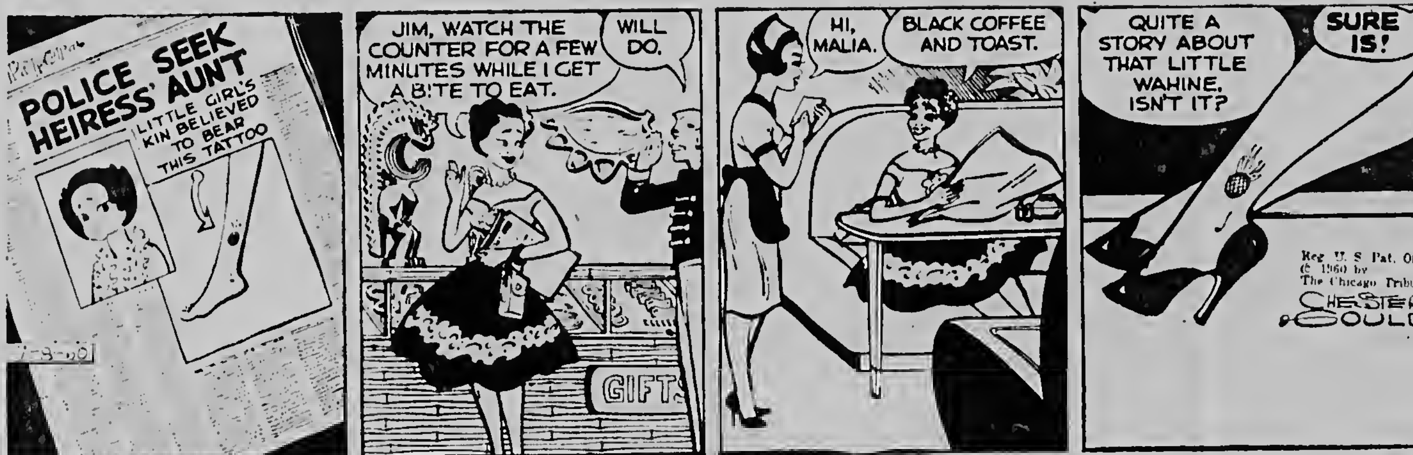
JUAN EL INTREPIDO

1. „Alto! Quico bo ta hiba den e stoel di man ey, traficante"? „Un carga precioso, digno guardian di e pueblo"! 2. „M ita hiba dos novio recien casa cu ta bolbe pa e aldea"! „Mihor nos no molestia nan". 3. „Umf! Quico a pasa? Laga mi bay"! „Mal momento pa desperta. Bongo"!



DICK TRACY

1. Polis ta busca tanta di e heredera. Ta parce cu e tin un tatua asina. 2. „Jim. tira bista riba e toonbank pa un rato, mientras mi ta bay come". O.K. 3. „Halo, Malia". „Coffie pretoe y toast"! 4. „Un storia mes tocante e wahine, bo no ta hanja"? „Verdad"!



RIP KIRBY

1. Myra ta confronta un problema.. „Mi tin di sabi esey promer cu Vic descubri cu e ta un millonaria. E placa ta hacie masha romantico". 2. „Dilanti bo. un orquidea ta queda palido, pero usele pa mi. Fran". „E ta masha bunita. Vic.." 3. „Ta maravilloso cu nan ta admria mi sin nan sa siquiera di e millonnan di Farraday".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta bay hopi na e club e verano aki. Mimi... of bo ta bay biaha"? „Lo n. a na cas casi henter verano. Eddy! Despues di tur cos. mi ta bay na universidad na cabamento di anja". 2. „Na cual.."? „Claymore"! 3. „Claymore.. esey tabata mi tras! E la ofrece mi un beca pa futbol! Tende. warda.. Atwell.. bo fam ta Atwell.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

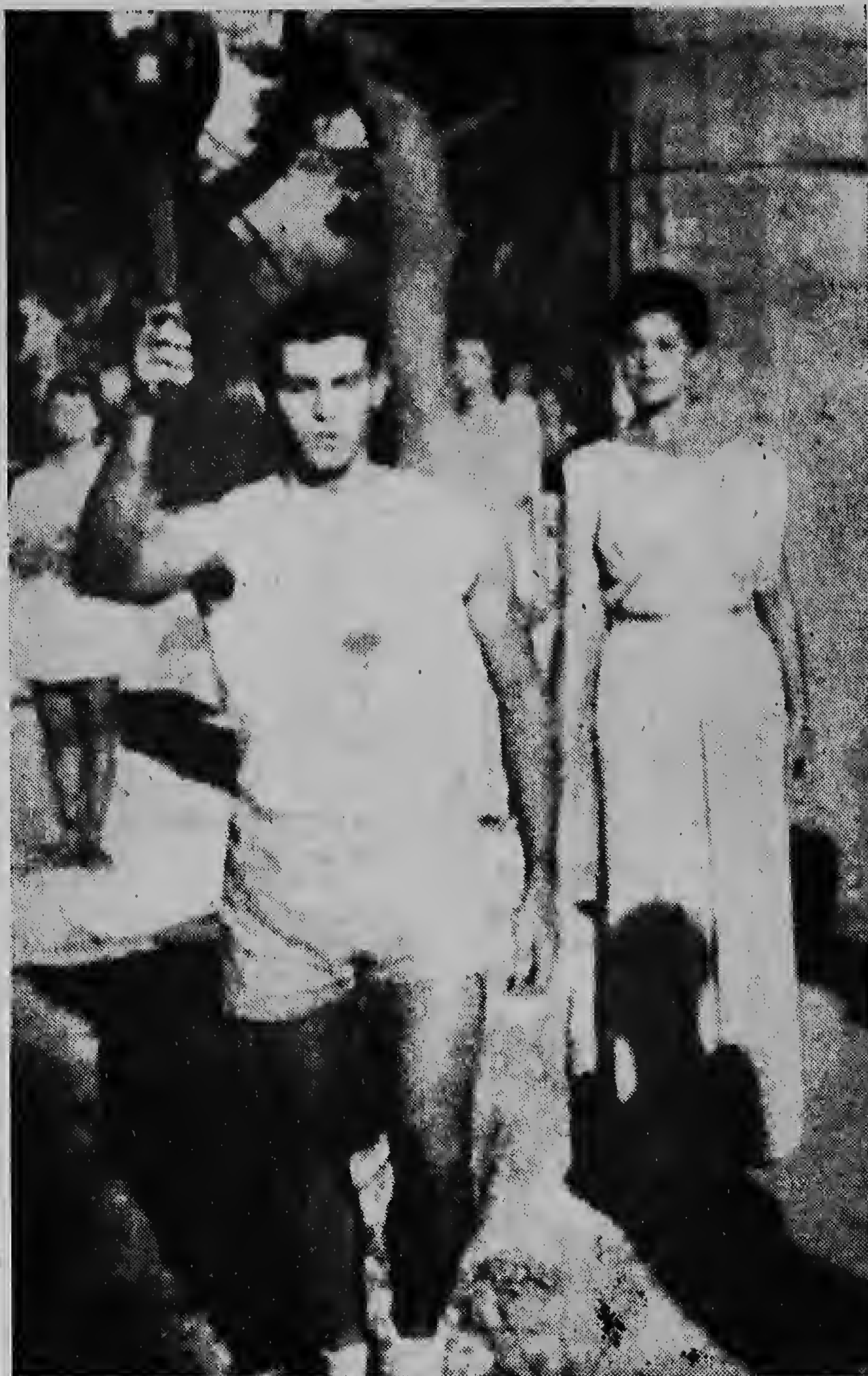
1. „Bueno.. quico boso ta duna mi? Un beitel pa mi esculpi of prison"? „Senjora alcalde.. bo ta permiti mi.."? 2. „E homber ey ta loco.. pero.. quizas e por traha estatua. Nos lagele"? „Pa mi si. mi quier meen. si... 3. „Si quico"? „Si e ta traha mes bon cu e ta papia"!



PEPITA

1. „Pakiko asina tristo!" „Mi novia ta kuier cu otro hende." 2. „Ta duel mi.. mi ta comprende cu esei ta un golpi duro pa bo".. 3. „Pero no desespera. Goyito. ainda bo ta hoben.. No ta esei..."
4. „M'a skirbi su nomber den mi keds y esei no ta kita mas!"





E cargador dje antorcha a iega Capitolio, hizando e antorcha den laria triunfante. Miles y miles di hende a presencia e momento aki. E cargador ta e campion di Grecia, Fanayotis Epitropoulos.

CHILE QUIER INTERMEDIA DEN CONFLICTO MERCA-CUBA

Cont. di pag. 1

Declaracion di Raul Roa

E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a declara awe na e septimo asamblea consehero den conseho di ministronan dje Organizacion di Estadonan Mericano, cu e amenaza dje paisnan comunista afor dje hemisferio mericano ta „hipotetico", mientras cu e agresion y e amenaza di Merca ta „berdadero".

El a bisa tambe, cu Cuba a bai San Jose como huez y no como acusado. El a bisa cu Merca ta responsable pa e importacion artificial dje guerra frio na e hemisferio mericano.

Antes den dia e ministro venezolano di asuntonan exterior Ignacio Luis Arcaya, a declara, cu Cuba tin derecho di „determina su mes destino". Cuba, asina e ministro venezolano a bisa, no tin derecho, si, di bira un centro revolucionario y di trata di obliga otro paisnan na Merca di acepta su manera di biba.

Arcaya a pleita na fabor di acercacion entre Cuba y Merca. E conflicto entre e dos paisnan ta bira peor y ta worde stimula door dje propaganda di interesnan economico, cu e revolucion cubano a perhudica.

Ministro cubano a rechaza categoricamente acusacion contra Cuba

E ministro cubano di asuntonan exterior a rechaza categoricamente tur acusacion contra Cuba, cu e documentonan cu gobierno mericano a presenta na e comision interamericano di paz, ta contene. El a bisa cu e acusacionnan aki ta „calumnia escandaloso", pa causa un actitud enemistoso contra Cuba na e hemisferio mericano. „Nos mes ta preocupa pa motibu dje checucion di 600 criminal di guerra dilanti dje pelotonnan revolucionario di fuego, asina Roa a bisa, pero nos ta bisa cu e pais cu ta responsable pa Hiroshima y cu a checuta Chessman, no tin derecho di critica nos riba e terreno aki".

E ministro cubano a declara tambe, cu e „reformacion" di structura economico di Cuba mester worde gradicina e „imperialismo norteamericano."

E ministro cubano a anuncia cu lo e presenta 3 proyecto di resolucion tocante e siguiente puntonan:

1) Intervencion di Rusia y infiltracion comunista den asuntonan dje estadonan suramericano.

2) Factornan economico, cu ta causa, e innestabilidad politico na Suramerica.

3) E tension den Caribe.

Observadornan ta di opinion, cu Cuba kier mustra cu e presentacion dje proyectonan di resolucion, cu e no ta lucha contra un arreglo pacifico dje conflictonan, cu ta tene e pais ey separa for di Merca.

DELLAERT EX-DIRECTOR DI SCHIPHOL A FALLECE

AMSTERDAM. — Ajera nochi a muri sr. U.F.M. Dellaert, antiguo director di Schiphol, kende a tuma su despedida di Schiphol oficialmente riba dia 30 di juni. E tabata tin 67 anja.

Dia prome di juli el a drenta e Boerhaaveckliniek cu un infeccion pulmonar.

Sr. Dellaert tabata miembro di varios organizacion y institucion cu tin relacion cu aviacion. El a bishita entre otro Surnam, Corsouw y Aruba.

Presidente-director Aler di KLM a contesta preguntanan bisando entre otro cu „fallecimentu di Dellaert a conmeve nos tur profundamente. Aviacion civil Hulandes, pero tambe aviacion civil Internacional, mester gradici hopi e trabao dje homber fuerte ey.

DIRECTIVA DI CLUB BONAIRIANO '61—'61

SAN NICOLAS: — Club Bonairiano na San Nicolas recientemente a tene reunion general pa e miembronan y a eligi tambe un directiva nobo pa anja '60-'61.

Esaki ta forma pa e siguiente personanan: Presidente. J. C. Martis. vicepresidente. H. Pourier, secretario. R. Goedgedrag. 2o secretario. Th. de Palm. 3r. secretario M. Boekhouder. comisarionan. C. Martis. R. Andrade y C. Martijn.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Awe ta un masha bon dia pa tuma consebo di otronan. Y tambe pa mehora e comprension cu nan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo mester paga tino continuamente riba interes di trabao y salud. Nan ta na bo interes tambe.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta sinti bo liber, loque ta bon pa asuntonan di curazon. Complace bo famianan semper.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin un bon chens pa pone base riba felicidad venidero. Spera noticia dibertido.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



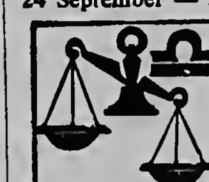
E dia di awe ta priminti un bon ocasion pa mehora comprension cu otronan. Probecha anto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Busca caminda y medidanan pa bo reorganiza bo propiedad, mescos tambe bo recibonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan ta yuda bo na atende interesnan priva door di contact direct cu otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Quizas tin un bon chens pa atende cosnan cu por duna bon resultado pa bo financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo por alcanza un gran extension di circulonan di bo amigonan. Bo ta goza di nan confianza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tene contacto estrecho cu chefnan y otronan cu por yuda bo bai dilanti den bida.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bon aspectonan ta yuda bo pa atende bo asuntonan priva. Por bini bon noticia of decisionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trata na fortifica bo propiedad y saca tur cos foi transaccion financiera cu otronan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ha Joe, ik train me in het schoonmaken van zwembasins. Dit basin achter me is de eerste stap op mijn loopbaan!"

„He Joe, mi ta train mi mes den limpiamentu di piscina. E piscina mi tras t'e prome paso den mi carrera!"